

よこはま・Yokohama

URL <http://www.yoke.or.jp/>

まいつきにちはつこう
毎月5日発行

Setiap bulan terbit tanggal 5

はつこうしゃ こうえきざいだんほうじんよこはましこくさいこうりゅうきょうかい
発行者：公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

Penerbit : YOKE

【12月号】

へんしゅう じんかぞく かい
編集：インドネシア人家族の会

Editor : PKIY

じゅうしょ
住所：〒241-0822

Alamat : 〒241-0822

よこはましあさひく おか
横浜市旭区さちが丘 54-56

Yokohama-shi, Asahi-ku Sachigaoka 54-56

Tel/Fax : 045-391-7911

URL : <http://indonesia-family.sakura.ne.jp/>

◆ SILAHKAN MENGGUNAKAN BAHASA JEPANG UNTUK MENGHUBUNGI INFORMASI - INFORMASI DI BAWAH INI

◆ PENANGANAN GAWAT DARURAT AKHIR/AWAL TAHUN

ねんまつねんしきゅうかんだいおう
年末年始急患対応について

Bila pada akhir tahun/awal tahun harus pergi ke Rumah Sakit, yang pertama harus kita lakukan adalah menelepon ke no. di bawah ini dengan menggunakan Bahasa Jepang, bila tidak bisa, mintalah tolong kepada yang bisa berbahasa Jepang.

よこはましきゅうきゅうそうだん
横浜市救急相談センター #7119 atau 045-222-7119

Dengan terlebih dulu pada nomer きゅうきゅうそうだん 救急相談センター/Kyukyu Soudan senta akan diberikan informasi Rumah Sakit mana yang siap menerima pasien.

Mulai 15 Januari 2017 (Jumat) dari jam 18:00 pun menerima telepon untuk penanganan Gawat darurat.

Bila keadaan benar-benar darurat teleponlah **119**

Bila pergi ke Rumah Sakit yang memiliki beberapa Bahasa panduan mungkin akan lebih menolong, silakan diingat <http://www.kifjp.org/medical/>

◆ PENAMBAHAN BATAS UMUR PADA TUNJANGAN BIAYA PENGOBATAN ANAK

しょうにいりょうひじよせい たいしょうねんれいかくだい
小児医療費助成の対象年齢拡大

Mulai April 2018 batas umur untuk tunjangan biaya pengobatan untuk anak adalah sampai SD kelas 6. Untuk SD kelas 4 ~ kelas 6 biaya 1 kali pengobatan **500 yen**.

Daftarkanlah anak anda pada *Kuyakusho* setempat sampai pada Januari 2018.

Keterangan dan pendaftaran :

かくくやくしよほけんかかり けんこうふくしきょくいりょうえんじよか
各区役所保険係か健康福祉局医療援助課

: Tel./Fax.: 045-671-4114/045-664-0403

◆ **HARI LIBUR PERPUSTAKAAN MILIK KOTA PADA AKHIR/AWAL TAHUN**

市立図書館の年末年始休館

Pada hari libur perpustakaan 'Kotak Pengembalian' tidak bisa digunakan.



LIBUR ⇒ 19 Desember, 29 Desember 2016 & 3 Januari 2017

* 28 Desember 2016 buka sampai jam 17:00



* 4 Januari 2017 buka sampai jam 17:00

Ada 18 perpustakaan milik kota.



Home page : URL <http://www.city.yokohama.lg.jp/kyoiku/library/>

◆ **MALAM TERAKHIR KERETA BAWAH TANAH SHIEI CHIKATETSU JALAN**

市営地下鉄の大晦日終夜運転

Tahun ini juga direncanakan bahwa kereta bawah tanah SHIEI CHIKATETSU tetap berjalan sampai malam terakhir 31 Desember 2016.

Keterangan : 横浜市コールセンター Tel./Fax. 045-664-2525/045-664-2828

◆ **PEMBAYARAN ASURANSI HARI TUA JUGA BISA LEWAT KARTU KREDIT**

国民年金保険料は、クレジットカードでも納付できます

Silakan mendaftar di kuyakusho, bisa untuk pembayaran tiap bulan sekali, tiap 6 bulan sekali atau setahun sekali. Untuk pembayaran masa yang sudah lewat, tidak bisa.

URL <http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/3-Ohokennryou.html#kouza>

Keterangan : 健康福祉局保険年金課 Tel./Fax. 045-671-2418/045-664-0403

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/nenkin/3-Ohokennryou.html#kouza>

◆ **HATI-HATI SERANGAN NOROVIRUS !! ノロウイルスに注意してください！！**

Pada musim dingin Norovirus mudah sekali berjangkit.

Beberapa tanda bila terserang Norovirus :

* Mual

* Sakit perut

* Buang-buang air

* Demam tinggi



Pencegahan dan penanggulangan :

<http://blog.canpan.info/tabumane/archive/119>



(Bahasa Jepang, Inggris, China, Spanyol, Portugal)

◆ **HATI-HATI SERANGAN INFLUENZA インフルエンザに注意してください！！**

Pada musim dingin Influenza mudah sekali berjangkit. Berhati-hatilah agar tidak terserang/tertular Influenza.

Pencegahan dan penanggulangan agar tidak meluas

○ Hal yang perlu dilakukan secara pribadi :

- * Cucilah tangan setelah bepergian
- * Aturilah peredaran temperature suhu kelembaban ruangan,
- * Kebiasaan yang teratur (makan/tidur/istirahat yang cukup)
- * Banyaklah memproduksi minuman untuk kelembaban tubuh dan jagalah keseimbangan vitamin dari makanan.

○ ETIKET SAAT TERBATUK,(karena lewat batuk kuman bisa menyebar) :

- * Bila batuk dan Bersin cukup hebat gunakanlah mask penutup.
- * Tutuplah mulut dan hidung dengan menggunakan tissue
- * Palingkan wajah kita dari orang yang ada di dekat kita.

<http://www.clair.or.jp/j//multiculture/tagengo/flu.html>

(Inggris, China, Spanyol, Portugal, Jepang)

◆ NATAL BERBAGAI DUNIA 2016 DI YAMATE SEIYOKAN YOKOHAMA

横浜山手西洋館 世界のクリスマス2016

Ada 8 rumah (kan/館) dengan khas dari 8 negara dibuka untuk umum memperkenalkan Khiasan Natal khas masing-masing.

Tempat: 山手西洋館 8館 ※ 中区山手町 (みなとみらい線元町中華街駅 jalan kaki 5 menit)

Hari/Tanggal : Kamis, 1 Desember ~ Minggu, 25 Desember



J a m : 9:30 ~ 17:00 **Sabtu/Minggu/Libur Nasional 9:30 ~ 18:00

Keterangan : 山手111番館 Tel./Fax. 045-623-2957/045-623-2957

◆ JALAN SEHAT DI MUSIM DINGIN TENANG DI MIDORI-KU

みどり豊かな冬の緑区を歩こう

Berjalan sambil menikmati keindahan pohon-pohon! Menikmati pemandangan Hoshiyama di taman 4 musim. Acara ini khusus bagi warga Yokohama atau yang bersekolah/bekerja di wilayah Yokohama.

Hari/Tanggal : Sabtu, 21 Januari

J a m : 9:00 ~ 13:00 (pendaftaran mulai jam 8:45)

Tempat : (Star) 中山駅 ⇒ (finish) 十日市場駅

Biaya : Gratis

Pendaftaran : Lewat telepon dengan menyebutkan nama acara, nama peserta, no.telepon dan umur. Terbatas untuk 30 orang peserta.

http://www.yspc.or.jp/midori_sc_ysa/

Keterangan/Pendaftaran : 横浜市緑スポーツセンター

横浜市緑区中山町329-25

Tel./fax. 045-932-0733/045-934-7048

※ libur ⇒ 30 Desember ~ 3 Januari (& senin ke-2)

◆ HIGHKING BERSAMA SAKURA DARI SELATAN



みなみ さくら
南の桜とハイキング

Tamasya melihat bunga *Nanohana* dan *Sakura*, hiking, mengamati alam dan masuk ke pemandian air panas (onsen)

Hari/Tanggal : 18 Februari ~ 19 Februari

Biaya : ******(Dewasa) 12000 yen ******(Anak SD) 10000 yen
******(umur 3 ~ sebelum SD) 4000 yen ******(0~2 tahun) 500 yen

Tempat / : 横浜市少年自然の家南伊豆臨海学園

(Keterangan) 〒415-0532 静岡県賀茂郡南伊豆町子浦1437

Tel./Fax. 0558-67-0255/0558-67-0420



Pendaftaran : ① dapatkan formulir khusus dari homepage

② kirim kartu pos ganda bolak balik

Sebutkan nama acara, alamat, nama, no.telepon, alamat pada kartu pos balasan. **Mulai 14 Desember ~ 20 Januari.**

http://www.yspc.or.jp/minamiizu_ysa/

※ Terbatas untuk 30 orang Murid SD/SMP dan keluarganya.

◆ 'IKIRU' (HIDUP) ~ 2017 KONSER MENDUKUNG JIWA ANAK REMAJA

生きる~2017 若い命を支えるコンサート市民招待

Acara konser yang dipentaskan untuk mendukung/memberikan semangat untuk kesembuhan anak-anak penderita kanker, diadakan oleh Perusahaan Surat Kabar Mainichi Shinbun sejak 1996.

Hari/Tanggal : Minggu, 15 Januari

J a m : 15:00 dimulai

Tempat : 横浜みなとみらいホール大ホール <http://www.yaf.or.jp/mmh/access/>

Peserta : 50 orang (25 pasang orang tua & anak) pendaftar pertama penduduk Yokohama, bersekolah atau bekerja di Yokohama.

www.city.yokohama.lg.jp/bunka/bunshin/torikumi/clayoko/

Dapatkan juga pamfletnya di tiap kuyakusho atau shiyakusho

Keterangan/Alamat : 〒231-0017 横浜市中区港町1-1 文化観光局文化振興課

Tel./fax. 045-671-3715/045-663-5606

Selamat Natal 2016
&
Selamat Menyambut Tahun Baru 2107

